

APÊNDICE

LISTA DE ITENS

Abaixo segue uma lista de itens do Dzubukuá utilizados nos exemplos apresentados neste trabalho. A título de exposição, eles foram dispostos de duas formas: a primeira traz os itens do Dzubukuá seguidos de seus respectivos significados em Português e a segunda, em sentido inverso, reúne os itens em Português seguidos de suas correspondências em Dzubukuá.

DZUBUKUÁ-PORTUGUÊS

/a/

- | | |
|---|--|
| 1. -a : pluralizador | 9. amaædi : veia |
| 2. a- : prefixo de 2ª pessoa | 10. amara : canto |
| 3. aboho : com | 11. ami , amite : comida |
| 4. aboho : depois | 12. ami : fome |
| 5. ai (ho) : contra | 13. amodi , amo : assim seja |
| 6. ainde , aindete : animal | 14. amœda : mão |
| 7. alidze : doença | 15. ami : para |
| 8. amadi : por | 16. an- : prefixo de 2ª pessoa |

17. **ana**: querer
18. **ande**: quem
19. **api**: amarrar
20. **api**: alma
21. **apikiengi**: ter compaixão
22. **apirokla**: ficar excluído
23. **ani**: para
24. **ani-**: prefixo de 2ª pessoa
25. **anki**: gritar
26. **anli**: aquele

27. **anra**: grande casa
28. **anran**: homem
29. **anraniede**: antepassado
30. **anranke**: céu
31. **anrankedzo**: nuvem
32. **anro**: este
33. **anrotse**: homem velho
34. **antse**: natureza
35. **atse**: pessoa

/b/

36. **-ba**: sufixo de polidez
37. **ba**: viver
38. **bababate**: lanceta
39. **babate**: incisão
40. **babi**: enviar
41. **badoie**: descendente
42. **badze**: Deus do fumo
43. **badze**: fumo
44. **banahoia**: outro
45. **banran**: começar
46. **bapi**: deitar

47. **bati**: estrela
48. **be-**: classificador adjetivo (objetos redondos)
49. **be**: colher
50. **behedzi**: melancia
51. **bepe**: marcar
52. **bepe**: orelha
53. **bepli**: ficar assustado
54. **bepli**: repentinamente
55. **bete**: por
56. **beui**: suceder

57. **bidzamu**: feiticeiro
58. **bidzoho**: a sós
59. **bihe**: um
60. **bo**: por
61. **bœ**: subir
62. **bædo**: esconder
63. **bædo**: monte
64. **bækla**: tísica
65. **bætodi**: levantar-se
66. **boho**: ou
67. **boito**: casamento
68. **boitone**: fornicar
69. **bopahen**: adivinhar
70. **bono**: contudo
71. **boro**: braço
72. **boropemi**: direita
73. **bororu**: bexiga
74. **borouanidumi**: esquerda
75. **bruka**: vir depressa
76. **bu-**: classificador adjetivo (aparência)
77. **bu-**: classificador numeral (evidência numérica)
78. **buanga**: fazer mal
79. **budeuo**: cova
80. **budirode**: logo
81. **bududu**: cobrir
82. **bi**: correr
83. **bi**: pé
84. **bida**: quebrar
85. **bipi**: devolver
86. **buie**: crescer
87. **buiehoho**: corpo
88. **buieui**: elevar-se
89. **biho**: livrar
90. **biho**: parente
91. **bike**: irmã
92. **biran**: irmão caçula
93. **buke, bukeke**: ser bonito
94. **buklekle**: urucu
95. **buko**: lama
96. **bune**: todo

/d/

- | | |
|---|---|
| 97. d- : prefixo enfático de 3ª pessoa | 114. dehen : também |
| 98. da (do) : de | 115. deho : com |
| 99. dadi : estar sentado | 116. deipu : esposa |
| 100. dahantsi : ali | 117. di : dar |
| 101. daklon : adornar | 118. -di : sufixo de tempo futuro |
| 102. dahekli : finalmente | 119. -di : não |
| 103. dami : carregar | 120. di- : prefixo enfático de 3ª pessoa |
| 104. danadzu : sede | 121. dikliho : até |
| 105. danlan : querer | 122. do: (do) : de |
| 106. dapuka : galinha | 123. do : comer |
| 107. dato : encurvar | 124. doie : capivara |
| 108. de : mãe | 125. doihe : permanecer |
| 109. -de : pluralizador para 1ª pessoa
exclusiva plural | 126. doihi : agora |
| 110. de : rogar | 127. domo (mo) : em |
| 111. -de : sufixo de polidez | 128. du : fogo |
| 112. -de : sufixo interrogativo | 129. du- : prefixo enfático de 3ª pessoa |
| 113. dede : formar | 130. dzi : descer |

/dz/

- | | |
|--|---------------------------------------|
| 131. dz- : prefixo de 1ª pessoa | 141. dzi : baixar-se |
| 132. -dza : pluralizador para demonstrativo
e adposições | 142. dzide : amiga |
| 133. dzaka : sogro, sogra | 143. dzikete : dedicado |
| 134. dze : chamar | 144. dziklo : cair |
| 135. dze : nome | 145. dzikloku : estar cheiroso |
| 136. dzeia : estar triste | 146. dziku : bugio |
| 137. dzeku : saliva | 147. dzo : chuva |
| 138. dzene : de | 148. dzodzo : brilhante |
| 139. dzene : temer | 149. dzoho : estar aliviado |
| 140. dzenupe : guardar-se | 150. dzu : água |

/e/

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 151. e : carga | 154. elidze : estar escuro |
| 152. ehe : fugir | 155. enupe : entre |
| 153. ei : para | 156. era : casa |

/g/

157.**gepe**: feijão

/h/

158.**h-**: prefixo de 3ª pessoa

159.**habe**: julgar

160.**habe**: pagamento

161.**habihan**: verdade

162.**hamo**: bicho

163.**hamoklekle**: onça

164.**hanakle**: ter vergonha

165.**hanpele**: expulsar

166.**hanuo**: varrer

167.**he**: pintar

168.**he**: vermelho

169.**-hehe**: tanto

170.**hemi**: céu

171.**hemumu**: superstição

172.**henkode**: induzir

173.**hi-**: prefixo de 1ª pessoa

174.**-hi**: sufixo epistêmico

175.**hidz-**: prefixo de 1ª pessoa

176.**hikie**: pertences

177.**hine**: luz

178.**ho**: avançar

179.**ho**: contra

180.**-ho**: sufixo reflexivo

181.**hoho**: ser diferente

182.**hoibæru**: transmitir

183.**hopele**: saltar

184.**huu**: oh!

/i/

185.**i-**: prefixo de 3ª pessoa

186.**iabalu**: raivoso

187.**iabœ**: juntar

188.**iaklaro**: anzol

189.**iara**: inchaço

190.**iatse**: pessoa

191.**idi**: coração

192.**idze**: muito

193.**ie**: grande

194.**ie**: peixe

195.**ieru**: vinho

196.**ihendzi**: árvore

197. **ihi**: este (pronome arcaico)

198.**ihitsote**: este

199.**-iho**: muito

200.**-ingi**: tempo

201.**itse**: pessoa

202.**itu**: carne

/k/

203.**k-**: prefixo de 1ª pessoa inclusiva plural

204.**ka**: cantar

205.**kabara**: cabra

206.**kabi**: perdoar

207.**kabo**: escurecer

208.**kaia**: noite

209.**kaiabi**: depois de amanhã

210.**kaiahoho**: ontem

211.**kaiaku**: lua

212.**kaiapli**: tarde

213.**kaie**: dia

214.**kamara**: entoar

215.**kanatsi**: amanhã

216.**kanatsikie**: diariamente

217.**kangri**: fazer bem

218.**karai**: homem branco

219.**kati**: mel

220.**katsi**: perto

- 221.**ked-**: prefixo arcaico de 1ª pessoa
inclusiva plural
- 222.**kede**: dizer
- 223.**kede**: então
- 224.**kede**: talvez
- 225.**kedze**: instantaneamente
- 226.**kepe**: antigamente
- 227.**-ki**: até lá
- 228.**kie**: atar
- 229.**-kie**: não
- 230.**kieho**: antes
- 231.**kiekoto**: corda de contar
- 232.**kietse**: atar
- 233.**kla**: cavar
- 234.**klaraido**: cair
- 235.**kle, klekle**: ficar manchado
- 236.**-kli**: sufixo de tempo passado
- 237.**klikie**: pedir
- 238.**klimi**: lontra
- 239.**klo-**: classificador numeral
(quantificação de tempo)
- 240.**klo**: estar dentro
- 241.**klobæ**: banquete
- 242.**kloiho**: muito tempo
- 243.**klubi**: muito
- 244.**kludimu**: cesto
- 245.**klu**: beber
- 246.**ko**: caroço
- 247.**ko**: mas
- 248.**kodo**: ser visível
- 249.**kohe**: estar podre
- 250.**koho**: esse
- 251.**kohobæro**: certamente
- 252.**koibe**: testa
- 253.**koto**: roubar
- 254.**kotso**: ser sujo
- 255.**kradzo**: gado
- 256.**kro**: pedra
- 257.**krotse**: ter força
- 258.**krudza**: cruz
- 259.**ku**: branco
- 260.**ku-**: prefixo de 1ª pessoa inclusiva
plural
- 261.**kudu**: joelho
- 262.**kuku**: tio
- 263.**kumini**: índio Kuminí
- 264.**kune**: porventura

/l/

265.**lanbi**: acabar266.**lanlan**: querer267.**le**: irritar-se268.**le**: mau269.**leto**: esforçar-se270.**-li**: sufixo relativizador271.**lobæ**: totalidade

/m/

272.**ma**= (**mo**): em273.**madi**: pesado274.**madiki**: mandioca275.**mane**: trincheira276.**mangi**: alguém277.**mapen**: mais278.**mapen**: passar279.**mani**: longe280.**me**: dizer281.**me**: jenipapo282.**meidi**: costela283.**mekakie**: murmurar284.**mene**: ira285.**mepedi**: testemunhar286.**merata**: ferro287.**mete**: avisar288.**metse**: aconselhar289.**mo**: em290.**mœnahan**: hoje291.**mohotse**: sem razão292.**moihi**: aqui293.**mole**: breve294.**mono**: como295.**moro**: assim296.**moro**: fazer igual297. **moto**: encher298.**mudu**: ventre299.**mi**: receber

300.**mido**: levar

301.**midze**: peixe

302.**mipele**: tirar

303.**mipene**: tomar para si

304.**miui**: levar

305.**mupakie**: moço

/n/

306.**na** (no): a (ADP)

307.**nape**: chefe

308.**nanle**: ser feio

309.**ne**: olhar

310.**nedi**: confiar

311.**neieta**: desejar

312.**nelu**: porém

313.**nemoli**: desprezar

314.**neto**: lembrar

315.**netso**: ver

316.**niapi**: sal

317.**niepi**: cobra

318.**nienuo**: diabo

319.**nipo**: Deus

320.**nipo**: criar

321.**no**: a (ADP)

322.**noli**: porque

323.**nu-**: classificador adjetivo (buraco)

324.**nu**: entrada

325.**nu**: filho

326.**nupe**: obedecer

327.**nura**: filho

328.**nutetsi**: filha

/p/

329.**pa** (no): a (ADP)

330.**pa**: morrer

331.**paṇike**: suspirar

332.**paṛo**: portanto

333.**paṭe**: trabalhar

334.**pe**: livrar

335.**pe**: pescoço

336.**peneti**: aconselhar

337.**peto**: agradecer

338.**ṇike**: avó

339.**ṇikoro**: preguiça

340.**pu**: comer

341.**pu**: filho

342.**ṇunu**: língua

343.**ṇura**: filho

/o/

344.**obo**: ombus (talvez umbu)

345.**ode**: por que

346.**-ope**: bem

/p/

347.**padzu**: pai

348.**padzuare**: sacerdote

349.**padzuṇu**: marido

350.**pah**: matar

351.**pe-**: prefixo causativo

352.**pedi**: crer

353.**peihan**: fechar

354.**pele**: fazer sair

355.**peleto**: discursar

356.**peleui**: sair

357.**pemi**: mostrar

358.**peneho**: diante de

359.**pete**: partir (partição)

360.**pi**: estar fincado

361.**pi**: pequeno

362.**pihoho**: ser separado

363.**pita**: rede

364.**pli, pri**: deixar

365.**pli**: sangue

366.**plih**: arrastar

367.**plo**: comer mandioca

368.**ploh**: só

369.**po**: bater

370.**podeto**: cravar

371.**poh**: olho

372.**poklu, pokluli**: imputar

373.**politan**: Deus da caça

374.**popo**: irmão mais velho

375.**potso**: acordar

376.**pih**: alagar

/r/

377.**rada**: chão

378.**radami**: interior

379.**raidi, raído**: sepultar

380.**rande**: amigo

381.**rihu**: lagoa

382.**ro**: roupa

383.**-rone**: repetidamente

384.**-roro**: pouco

385.**rute**: mulher velha

/s/

386.**setobuie**: baleia

387.**soponu**: canto Karirí

/t/

- | | |
|--|--|
| 388. taiu : dinheiro | 406. titi : tremer |
| 389. tami : vara | 407. to : avô |
| 390. tamidi : oferecer | 408. to : inventar |
| 391. tan : tampar | 409. to : poder |
| 392. tapipu : homem negro | 410. todi : estar em pé |
| 393. tarurukie : ser indiferente | 411. tohieru : servir vinho |
| 394. tato : pegar em flagrante | 412. tohikiete : senhora virgem |
| 395. -te : nominalizador | 413. toide : opor-se |
| 396. -te : pluralizador para substantivos | 414. toklaku : marcar |
| 397. te : vir | 415. toklikli : falar |
| 398. teke : neta | 416. tonranran : livro |
| 399. tepelebi : aparecer | 417. tœ : fazer força |
| 400. tepelebibœ : descer logo | 418. tu : alegrar-se |
| 401. tetsi , tetsite : mulher | 419. tu : decidir |
| 402. ti : colocar | 420. tudepe : antigamente |
| 403. tibudina : moça virgem | 421. ti : desejar |
| 404. tidzebœ : relâmpago | 422. tuitu : alegrar-se |
| 405. tidzo : chover | 423. tupan : Deus |

/ts/

424.**tsebu**: cabeça425.**tseho**: gente426.**tseho**: procurar427.**tseka**: cume428.**tso**: derramar429.**tsoho**: existir

/u/

430.**uaiuka**: canto Karirí431.**uan**: haver432.**uanagidze**: Deus principal Karirí433.**uandzo**: curar434.**uangan**: antes435.**uanganle**: ser pobre436.**uapi**: procurar437.**uapo**: costume438.**uapo**: ser incrédulo439.**uapu**: inveja440.**uapu**: cobiçar441.**uani-**: classificador numeral (modo)442.**uanie**: índio bravo443.**uanikutsu**: lavar444.**uanrandzi**: remédio445.**uaplu**: caça446.**uare**: sacerdote447.**ubabapi**: esperar448.**ubananre**: ter medo449.**ubete**: conhecer450.**ubi**: ver451.**uboronunu**: escravo452.**ubidzi**: receber de presente453.**ubiro**: barriga454.**ude**: querer455.**ueko**: proibir456.**uekole**: avareza457.**uhamaple**: por causa de458.**uhamaple**: ser causa459.**uhe**: corda

- 460.**ui**: fazer-se
- 461.**ui**: ir
- 462.**ui**: ser
- 463.**uide**: ganhar
- 464.**uide**: que
- 465.**-uido**: demais
- 466.**uipu**: menino
- 467.**uipabœ**: confessar
- 468.**uitane**: dois
- 469.**uitanedike**: três
- 470.**uitebœ**: separar
- 471.**uka**: amar
- 472.**ukaiko**: calar
- 473.**ukeuo**: veneno
- 474.**ukie**: sol
- 475.**uklen**: sabre
- 476.**ulekidi**: perguntar
- 477.**umah**: queimar
- 478.**umanran, umanrante**: inimigo
- 479.**umibi**: imitar
- 480.**umikede**: mandar
- 481.**upike**: estar preparado
- 482.**upike**: nora
- 483.**unu**: dormir
- 484.**unu**: sofrer
- 485.**uo**: caminho
- 486.**uo**: como
- 487.**uohoie**: tudo
- 488.**uolidze**: boca
- 489.**uple**: mentir
- 490.**upuh**: soprar
- 491.**urio**: ajudar
- 492.**uro**: isto
- 493.**urobi**: notícia
- 494.**utsoho**: fazer
- 495.**utsotsoho**: ofender
- 496.**utu**: fruta

PORTUGUÊS-DZUBUKUÁ

< A >

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. a (ADP): na (no) | 21. amar: uka |
| 2. a (ADP): ja (no) | 22. amarrar: api |
| 3. a (ADP): no | 23. amiga: dzide |
| 4. acabar: lanbi | 24. amigo: rande |
| 5. aconselhar: metse | 25. animal: ainde, aindete |
| 6. aconselhar: peneti | 26. antepassado: anraniede |
| 7. acordar: potso | 27. antes: kieho |
| 8. adivinhar: bopahen | 28. antes: uangan |
| 9. adornar: daklo | 29. antigamente: kepe |
| 10. agora: doihi | 30. antigamente: tudepe |
| 11. agradecer: peto | 31. anzol: iaklaro |
| 12. água: dzu | 32. aparecer: tepelebi |
| 13. ajudar: urio | 33. aquele: anli |
| 14. alagar: pih | 34. aqui: moihi |
| 15. alegrar-se: tu | 35. arrastar: plihi |
| 16. alegrar-se: tuitu | 36. árvore: ihendzi |
| 17. alguém: mangi | 37. assim seja: amodi, amo |
| 18. ali: dahantsi | 38. assim: moro |
| 19. alma: api | 39. a sós: bidzoho |
| 20. amanhã: kanatsi | 40. atar: kie |

41. atar: **kietse**

42. até lá: **-ki**

43. até: **dikliho**

44. avançar: **ho**

45. avareza: **uekole**

46. avisar: **mete**

47. avó: **pike**

48. avô: **to**

< B >

49. baixar-se: **dzi**

50. baleia: **setobuie**

51. banquete: **klobæ**

52. barriga: **ubiro**

53. bater: **po**

54. beber: **klu**

55. bem: **-ope**

56. bexiga: **bororu**

57. bicho: **hamo**

58. boca: **uolidze**

59. braço: **boro**

60. branco: **ku**

61. breve: **mole**

62. brilhante: **dzodzo**

63. bugio: **dziku**

< C >

64. cabeça: **tsebu**

65. cabra: **kabara**

66. caça: **uaplu**

67. cair: **klaraido**

68. cair: **dziklo**

69. calar: **ukaiko**

70. caminho: **uo**

71. cantar: **ka**

72. canto Karirí: **sopopu**
73. canto Karirí: **uaiuka**
74. canto: **amara**
75. capivara: **doie**
76. carga: **e**
77. caroço: **ko**
78. carregar: **dami**
79. casa: **era**
80. casamento: **boito**
81. cavar: **kla**
82. certamente: **kohobæro**
83. cesto: **kludimu**
84. céu: **anranke**
85. céu: **hemi**
86. chamar: **dze**
87. chão: **rada**
88. chefe: **nape**
89. chover: **tidzo**
90. chuva: **dzo**
91. classificador adjetivo (objetos redondos): **be-**
92. classificador adjetivo (aparência): **bu-**
93. classificador adjetivo (buraco): **nu-**
94. classificador numeral (evidência numérica): **bu-**
95. classificador numeral (quantificação de tempo): **klo-**
96. classificador numeral (modo): **uani-**
97. carne: **itu**
98. cobiçar: **uapu**
99. cobra: **niepi**
100. cobrir: **bududu**
101. colher: **be**
102. colocar: **ti**
103. com: **deho**
104. com: **aboho**
105. começar: **banran**
106. comer mandioca: **plo**
107. comer: **pu**
108. comer: **do**
109. comida: **ami, amite**
110. como: **mono**
111. como: **uo**
112. confessar: **uipabœ**
113. confiar: **nedi**
114. conhecer: **ubete**
115. contra: **ho**
116. contra: **ai (ho)**
117. contudo: **bono**
118. coração: **idi**
119. corda de contar: **kiekoto**
120. corda: **uhe**
121. corpo: **buiehoho**

122.correr: **bi**123.costela: **meidi**124.costume: **uapo**125.cova: **budeuo**126.cravar: **podeto**127.crer: **pedi**128.crescer: **buie**129.criar: **nipo**130.cruz: **krudza**131.cume: **tseka**132.curar: **uandzo**

< D >

133.dar: **di**134.de: **da (do)**135.de: **do: (do)**136.de: **dzene**137.decidir: **tu**138.dedicado: **dzikete**139.deitar: **bapi**140.deixar: **pli, pri**141.demais: **-uido**142.depois: **aboho**143.depois de amanhã: **kaiabi**144.derramar: **tso**145.descendente: **badoie**146.descer logo: **tepelebibæ**147.descer: **dzi**148.desejar: **neieta**149.desejar: **ti**150.desprezar: **nemoli**151.Deus do fumo: **badze**152.Deus moço da caça: **politan**153.Deus principal Karirí: **uanagidze**154.Deus: **tupan**155.Deus: **nipo**156. devolver: **bipi**157.dia: **kaie**158.diabo: **nienuo**159.diante de: **pencho**160.diariamente: **kanatsikie**161.dinheiro: **taiu**162.direita: **borojnemi**

163.discursar: **peleto**

164.dizer: **kede**

165.dizer: **me**

166.doença: **alidze**

167.dois: **uitane**

168.dormir: **unu**

< E >

169.elevar-se: **buieui**

170.em: **domo (mo)**

171.em: **ma= (mo)**

172.em: **mo**

173.encher: **moto**

174.encurvar: **dato**

175.então: **kede**

176.entoar: **kamara**

177.entrada: **nu**

178.entre: **enupe**

179.enviar: **babi**

180.esconder: **bædo**

181.escravo: **uboronunu**

182.escurecer: **kabo**

183.esforçar-se: **leto**

184.esperar: **ubabani**

185.esposa: **deipu**

186.esquerda: **borouanidumi**

187.esse: **koho**

188.estar aliviado: **dzoho**

189.estar cheiroso: **dzikloku**

190.estar dentro: **klo**

191.estar em pé: **todi**

192.estar escuro: **elidze**

193.estar fincado: **pi**

194.estar podre: **kohe**

195.estar preparado: **upike**

196.estar sentado: **dadi**

197.estar triste: **dzeia**

198.este: **ihi** (pronome arcaico)

199.este: **anro**

200.este: **ihitsote**

201.estrela: **bati**

202.existir: **tsoho**

203.expulsar: **hanpele**

< F >

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 204.falar: toklikli | 218.ficar manchado: kle, klekle |
| 205.fazer bem: kangri | 219.filha: nutetsi |
| 206.fazer força: tœ | 220.filho: pu |
| 207.fazer igual: moro | 221.filho: pura |
| 208.fazer mal: buanga | 222.filho: nura |
| 209.fazer sair: pele | 223.filho: nu |
| 210.fazer: utsoho | 224.língua: punu |
| 211.fazer-se: ui | 225.finalmente: dahekli |
| 212.fechar: peihan | 226.fogo: du |
| 213.feijão: gepe | 227.fome: ami |
| 214.feiticeiro: bidzamu | 228.formar: dede |
| 215.ferro: merata | 229.fruta: utu |
| 216.ficar assustado: bepli | 230.fugir: ehe |
| 217.ficar excluído: apirokla | 231.fumo: badze |

< G >

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 232.gado: kradzo | 236.grande casa: anra |
| 233.galinha: dapuka | 237.grande: ie |
| 234.ganhar: uide | 238.gritar: anki |
| 235.gente: tseho | 239.guardar-se: dzenupe |

< H >

240.haver: **uan**241.hoje: **mœnahan**242.homem branco: **karai**243.homem negro: **tapipu**244.homem velho: **anrotse**245.homem: **anran**

< I >

246.imitar: **umibi**247.imputar: **poklu, pokluli**248.inchaço: **iara**249.incisão: **babate**250.índio bravo: **uanie**251.índio Kuminí: **kumini**252.induzir: **henkode**253.inimigo: **umanran, umanrante**254.instantaneamente: **kedze**255.interior: **radami**256.inveja: **uapu**257.inventar: **to**258.ir: **ui**259.ira: **mene**260.irmã: **bike**261.irmão caçula: **biran**262.irmão mais velho: **popo**263.irritar-se: **le**264.isto: **uro**

< J >

265.jenipapo: **me**267.julgar: **habe**266.joelho: **kudu**268.juntar: **iabœ**

< L >

269.lagoa: **rihu**278.livrar: **biho**270.lama: **buko**279.livro: **tonranran**271.lanceta: **bababate**280.logo: **budirode**272.lavar: **uanikutsu**281.longe: **mani**273.lemburar: **neto**282.lontra: **klimi**274.levantar-se: **bœtodi**283.lua: **kaiaku**275.levar: **mido**284.fornicar: **boitone**276.levar: **miui**285.luz: **hine**277.livrar: **je**

< M >

286.mãe: **de**288.mandar: **umikede**287.mais: **mapen**289.mandioca: **madiki**

290.mão: **amœda**

291.marcar: **bepe**

292.marcar: **toklaku**

293.marido: **padzuipu**

294.mas: **ko**

295.matar: **pah**

296.mau: **le**

297.mel: **kati**

298.melancia: **behedzi**

299.menino: **uipu**

300.mentir: **uple**

301.moço: **mupakie**

302.monte: **bœdo**

303.moça virgem: **tibudina**

304.morrer: **pa**

305.mostrar: **pemi**

306.muito tempo: **kloiho**

307.muito: **idze**

308.muito: **-iho**

309.muito: **klubi**

310.mulher velha: **rute**

311.mulher: **tetsi, tetsite**

312.murmurar: **mekakie**

< N >

313.não: **-di**

314.não: **-kie**

315.natureza: **antse**

316.neta: **teke**

317.noite: **kaia**

318.nome: **dze**

319.nominalizador: **-te**

320.nora: **upike**

321.notícia: **urobi**

322.nuvem: **anrankedzo**

< O >

323.obedecer: **nupe**324.ofender: **utsotsoho**325.oferecer: **tamidi**326.oh!: **huu**327.olhar: **ne**328.olho: **poh**329.ombus (talvez umbu): **obo**330.onça: **hamoklekle**331.ontem: **kaiahoho**332.opor-se: **toide**333.orelha: **bepe**334.ou: **boho**335.outro: **banahoia**

< P >

336.pagamento: **habe**337.pai: **padzu**338.para: **ani**339.para: **ei**340.para: **ami**341.parente: **biho**342.partir (partição): **pete**343.passar: **mapen**344.pé: **bi**345.pedir: **klikie**346.pedra: **kro**347.pegar em flagrante: **tato**348.peixe: **ie**349.peixe: **midze**350.pequeno: **pi**351.perdoar: **kabi**352.perguntar: **ulekidi**353.permanecer: **doiheh**354.pertences: **hikie**355.perto: **katsi**356.pesado: **madi**357.pescoço: **pe**

- 358.pessoa: **atse**
- 359.pessoa: **iatse**
- 360.pessoa: **itse**
- 361.pintar: **he**
- 362.pluralizador para 1ª pessoa exclusiva
plural: **-de**
- 363.pluralizador para demonstrativo e
adposições: **-dza**
- 364.pluralizador para substantivos: **-te**
- 365.pluralizador: **-a**
- 366.poder: **to**
- 367.por causa de: **uhamaple**
- 368.por que: **ode**
- 369.por: **bete**
- 370.por: **bo**
- 371.por: **amadi**
- 372.porém: **nelu**
- 373.porque: **noli**
- 374.portanto: **paro**
- 375.porventura: **kune**
- 376.pouco: **-roro**
- 377.prefixo arcaico de 1ª pessoa inclusiva
plural: **ked-**
- 378.prefixo causativo: **pe-**
- 379.prefixo de 1ª pessoa inclusiva plural:
k-
- 380.prefixo de 1ª pessoa inclusiva plural:
ku-
- 381.prefixo de 1ª pessoa: **dz-**
- 382.prefixo de 1ª pessoa: **hi-**
- 383.prefixo de 1ª pessoa: **hidz-**
- 384.prefixo de 2ª pessoa: **ani-**
- 385.prefixo de 2ª pessoa: **an-**
- 386.prefixo de 3ª pessoa: **h-**
- 387.prefixo de 3ª pessoa: **i-**
- 388.prefixo enfático de 3ª pessoa: **d-**
- 389.prefixo enfático de 3ª pessoa: **di-**
- 390.prefixo enfático de 3ª pessoa: **du-**
- 391.prefixo de 2ª pessoa: **a-**
- 392.preguiça: **pikoro**
- 393.procurar: **tseho**
- 394.procurar: **uapi**
- 395.proibir: **ueko**

< Q >

396.que: **uide**397.quebrar: **bida**398.queimar: **umah**399.quem: **ande**400.querer: **danlan**401.querer: **lanlan**402.querer: **ude**403.querer: **ana**

< R >

404.raivoso: **iabalu**405.receber de presente: **ubidzi**406.receber: **mi**407.rede: **pita**408.relâmpago: **tidzebœ**409.remédio: **uanrandzi**410.repentinamente: **bepli**411.repetidamente: **-rone**412.rogar: **de**413.roubar: **koto**414.roupa: **ro**

< S >

415.sabre: **uklen**416.sacerdote: **padzuare**417.sacerdote: **uare**418.sair: **peleui**419.sal: **niapi**420.saliva: **dzeku**

- 421.saltar: **hopele**
- 422.sangue: **pli**
- 423.sede: **danadzu**
- 424.sem razão: **mohotse**
- 425.senhora virgem: **tohikiete**
- 426.separar: **uitebæ**
- 427.sepultar: **raidi, raido**
- 428.ser bonito: **buke, bukeke**
- 429.ser causa: **uhamaple**
- 430.ser diferente: **hoho**
- 431.ser feio: **nanle**
- 432.ser incrédulo: **uapo**
- 433.ser indiferente: **tarurukie**
- 434.ser pobre: **uanganle**
- 435.ser separado: **pihoho**
- 436.ser sujo: **kotso**
- 437.ser visível: **kodo**
- 438.ser: **ui**
- 439.servir vinho: **tohieru**
- 440.só: **ploh**
- 441.sufrer: **unu**
- 442.sogra, sogro: **dzaka**
- 443.sol: **ukie**
- 444.soprar: **upuh**
- 445.subir: **bæ**
- 446.sucedor: **beui**
- 447.sufixo de polidez: **-ba**
- 448.sufixo de polidez: **-de**
- 449.sufixo de tempo futuro: **-di**
- 450.sufixo de tempo passado: **-kli**
- 451.sufixo interrogativo: **-de**
- 452.sufixo reflexivo: **-ho**
- 453.sufixo relativizador: **-li**
- 454.sufixo epistêmico: **-hi**
- 455.superstição: **hemumu**
- 456.suspirar: **napike**

< T >

- 457 talvez: **kede**
- 458.também: **dehen**
- 459.tampar: **tan**
- 460.tanto: **-hehe**
- 461.tarde: **kaiapli**
- 462.temer: **dzene**

463. tempo: **-ingi**
464. ter compaixão: **apikiengi**
465. ter força: **krotse**
466. ter medo: **ubananre**
467. ter vergonha: **hanakle**
468. testa: **koibe**
469. testemunhar: **mepedi**
470. tio: **kuku**
471. tirar: **mipele**
472. tísica: **bækla**
473. todo: **bune**
474. tomar para si: **mipene**
475. totalidade: **lobæ**
476. trabalhar: **pate**
477. transmitir: **hoibæru**
478. tremer: **titi**
479. três: **uitanedike**
480. trincheira: **mane**
481. tudo: **uohoie**

< U >

482.um: **bihe**

483.urucu: **buklekle**

< V >

484.vara: **tami**

485.varrer: **hanuo**

486.veia: **amaædi**

487.veneno: **ukeuo**

488.ventre: **mudu**

489.ver: **netso**

490.ver: **ubi**

491.verdade: **habihan**

492.vermelho: **he**

493.vinho: **ieru**

494.vir depressa: **bruka**

495.vir: **te**

496.viver: **ba**